



**IHP/IC-XVI/Inf.13**

Paris, 6 July 2004

English only

(167 EX/Decision 3.4.1 in  
English, French, Spanish and Russian)

UNITED NATIONS EDUCATIONAL,  
SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION

*INTERNATIONAL HYDROLOGICAL PROGRAMME*



*16<sup>th</sup> Session of the IHP Intergovernmental Council*  
(Paris, 20 – 24 September 2004)

## **SOLIDARITY FUND FOR SAFE WATER FOR ALL: STATUTES AND FINANCIAL REGULATIONS**

**Item 9.5 of the Provisional Agenda**

### SUMMARY

This document provides the Statutes and Financial Regulations of the Solidarity Fund for Safe Water for All, as approved by the Executive Board in 167 EX/Decisions 3.4.1, in English, French, Spanish and Russian.

The 167<sup>th</sup> session of the UNESCO Executive Board approved the following Statutes and Financial Regulations for the Solidarity Fund for Safe Water for All (ref. IHP/IC-XVI/16 and 167 EX/Decisions 3.4.1. This document provides the Statutes and Financial Regulations for the Fund in English, French, Spanish and Russian versions, as approved by the Executive Board.

## **STATUTES OF THE SOLIDARITY FUND FOR SAFE WATER FOR ALL**

### **I. Name and nature of the Fund**

As provided in Article X of the Statutes of the International Hydrological Programme, the Fund shall consist of voluntary contributions from States, Foundations, international agencies and organizations, as well as other donors. The Fund shall be called the “Solidarity Fund for Safe Water for All”, hereafter referred to as the “Fund”.

### **II. Establishment and duration of the Fund**

The Fund shall be formally established once a commitment of resources has been communicated to the Director-General. If funding becomes available, the first phase of operation of the Fund will have a duration of four years: 2004-2007. At that time a review will be undertaken and the results reported to the Executive Board, with a view to a second phase.

### **III. Eligibility**

- (a) The Fund shall be used to support activities concerning water resources development, in order to provide better access to good-quality water for those living in extreme poverty. Water resources development will be based on a thorough and reliable assessment of water availability and vulnerability of natural systems. The activities will be undertaken within the framework of the International Hydrological Programme, and will contribute to the implementation of priorities and targets fixed by the Millennium Development Goals, the World Summit on Sustainable Development, the New Partnership for Africa’s Development (NEPAD) and the African Ministerial Conference on Water (AMCOW).
- (b) The resources of the Fund shall be allocated irrespective of any consideration of the nationality, race, sex, language, profession, ideology or religion of the beneficiary or beneficiaries concerned.
- (c) The activities supported by the Fund shall be undertaken by national, regional and international institutions as well as by NGOs and internationally recognized experts.

### **IV. Nomination and selection of the activities to be supported by the Fund**

The Intergovernmental Council of the International Hydrological Programme, hereafter called “the Council”, (or its Bureau, upon delegation by the Council) shall be responsible for the selection of activities for support by the Fund. Activities may be proposed by Member States, IHP National Committees, NGOs, national, regional and international institutions, as well as research laboratories and individuals. Proposed activities shall be put forward to the UNESCO-IHP Secretariat according to a procedure, standard format and criteria to be

established by the Council (or Bureau) in due course, in consultation with the UNESCO-IHP Secretariat. If the Council has delegated authority to the Bureau, the Bureau will report to the Council on the activities supported by the Fund.

## **V. Coordination with ongoing programmes**

The Fund activities shall be implemented within the framework of the International Hydrological Programme, and in close cooperation with the United Nations World Water Assessment Programme. Fund activities will complement other water initiatives such as programmes of the Global Environment Facility, the European Initiative for Africa and the G8 “Action Plan for Water”.

## **FINANCIAL REGULATIONS OF THE SOLIDARITY FUND FOR SAFE WATER FOR ALL**

### **Article 1 – Creation of a Special Account**

1.1 In accordance with Article 6, paragraph 6, of the Financial Regulations of UNESCO and Article X of the IHP Statutes, there is hereby created a Special Account to be known as the “Special Account of the Solidarity Fund for Safe Water for All”, hereafter referred to as the “Special Account”.

1.2 The following regulations shall govern the operation of this Special Account.

### **Article 2 – Financial period**

The financial period shall correspond to that of UNESCO.

### **Article 3 – Purpose**

The purpose of the Special Account is to mobilize funds to finance the Solidarity Fund for Safe Water for All.

### **Article 4 – Income**

The income of the Special Account shall consist of:

- (a) voluntary contributions from States, foundations, international agencies and organizations, as well as other entities, after approval by the UNESCO-IHP Secretariat.
- (b) miscellaneous income, including any interest earned on the investments referred to in Article 7 below.

### **Article 5 – Expenditure**

UNESCO shall establish for this Special Account a dedicated budget code, or series of related budget codes, for each activity, and record therein all income referred to in Article 7 as well as all expenditure incurred for direct implementation of activities. The Bureau of the Intergovernmental Council of the International Hydrological Programme may elect to transfer 10% of income at the end of each biennium, if without prejudice to planned implementation, to a capital fund in order to constitute reserves that would generate greater interest income over the life of the Special Account.

#### **Article 6 – Accounts**

- 6.1 The UNESCO Comptroller shall maintain such accounting records as are necessary.
- 6.2 Any unused balance at the end of a financial period shall be carried forward to the following financial period.
- 6.3 The accounts of the Special Account shall be presented for audit to the External Auditor of UNESCO, together with the other accounts of the Organization.

#### **Article 7 – Investments**

- 7.1 The Director-General may make short-term investments of sums standing to the credit of the Special Account.
- 7.2 Interest earned on these investments shall be credited to the Special Account.

#### **Article 8 – Closure of the Special Account**

The Director-General shall decide upon the closure of the Special Account at such time as he deems that its operation is no longer necessary and inform the Executive Board accordingly.

#### **Article 9 – General provision**

Unless otherwise provided in these Regulations, this Special Account shall be administered in accordance with the Financial Regulations of UNESCO.

## **STATUTS DU FONDS DE SOLIDARITY POUR L'ACCES DE TOUS A L'EAU SALUBRE**

### **I. Nom et nature du Fonds**

Conformément à l'article X des Statuts du Programme hydrologique international, le Fonds est constitué de contributions bénévoles d'États, de fondations, d'institutions et d'organisations internationales, ainsi que d'autres donateurs. Il est intitulé "Fonds de solidarité pour l'accès de tous à l'eau salubre" (ci-après dénommé "le Fonds").

### **II. Création et durée du Fonds**

Le Fonds sera officiellement créé dès qu'un engagement de ressources aura été communiqué au Directeur général. Sous réserve de l'existence de ressources, la première phase d'exploitation du Fonds durera quatre ans, de 2004 à 2007. Il sera alors entrepris un examen, dont les résultats seront présentés au Conseil exécutif dans l'optique d'une seconde phase.

### **III. Conditions d'octroi**

- (a) Le Fonds soutient des activités de mise en valeur des ressources en eau afin d'aider les personnes qui vivent dans l'extrême pauvreté à accéder à une eau de qualité. La mise en valeur des ressources en eau se fondera sur une évaluation approfondie et fiable des ressources disponibles et de la vulnérabilité des systèmes naturels. Les activités, menées dans le cadre du Programme hydrologique international, contribueront à donner effet aux priorités et buts déterminés en fonction des objectifs de développement énoncés dans la Déclaration du Millénaire et fixés par le Sommet mondial pour le développement durable, par le Nouveau Partenariat pour le développement de l'Afrique (NEPAD) et par la Conférence ministérielle africaine sur l'eau (AMCOW).
- (b) Les ressources du Fonds sont attribuées indépendamment de la nationalité, de la race, du sexe, de la langue, de la profession, de l'idéologie ou de la religion du ou des bénéficiaires.
- (c) Les activités soutenues par le Fonds sont exécutées par des institutions nationales, régionales et internationales ainsi que par des ONG et des experts de renommée internationale.

### **IV. Désignation et sélection des activités qui seront soutenues par le Fonds**

Le Conseil intergouvernemental du Programme hydrologique international, ci-après dénommé "le Conseil" (ou son Bureau, par délégation du Conseil) sélectionne les activités qui seront soutenues par le Fonds. Les activités peuvent être proposées par des États membres, des comités nationaux du PHI, des ONG, des institutions nationales, régionales et internationales, ainsi que par des laboratoires de recherche et des individus. Les activités proposées sont présentées au Secrétariat du PHI-UNESCO conformément à une procédure, à un modèle et à des critères qui seront établis par le Conseil (ou par le Bureau) en temps voulu, en consultation avec le Secrétariat du PHI-UNESCO. Lorsque le Conseil a délégué son autorité au Bureau, ce dernier lui rend compte des activités soutenues par le Fonds.

### **V. Coordination avec les programmes existants**

Les activités du Fonds sont exécutées dans le cadre du Programme hydrologique international et en étroite coopération avec le Programme mondial pour l'évaluation des ressources en eau du système des Nations Unies. Elles complètent d'autres projets relatifs à l'eau tels que les

programmes du Fonds pour l'environnement mondial, l'Initiative européenne pour l'Afrique et le "Plan d'action pour l'eau" du G8.

## **REGLEMENT FINANCIER DU FONDS DE SOLIDARITY POUR L'ACCES DE TOUS A L'EAU SALUBRE**

### **Article premier - Etablissement d'un Compte spécial**

1.1 Conformément à l'article 6, paragraphe 6, du Règlement financier de l'UNESCO et à l'article X des Statuts du PHI, il est créé un compte spécial intitulé "Compte spécial du Fonds de solidarité pour l'accès de tous à l'eau salubre", ci-après dénommé "le Compte spécial".

1.2 La gestion de ce compte spécial est régie par les dispositions ci-après.

### **Article 2 - Exercice financier**

L'exercice financier correspond à celui de l'UNESCO.

### **Article 3 - Objet**

Le Compte spécial a pour objet la mobilisation de fonds pour financer le Fonds de solidarité pour l'accès de tous à l'eau salubre.

### **Article 4 - Recettes**

Les recettes du Compte spécial sont constituées par :

- (a) des contributions volontaires provenant d'Etats, de fondations, d'institutions et d'organisations internationales ainsi que d'autres entités, après approbation du Secrétariat du PHI-UNESCO ;
- (b) des recettes diverses, dont les intérêts découlant des investissements visés à l'article 7 ci-après.

### **Article 5 - Dépenses**

L'UNESCO crée, pour ce Compte spécial, un code budgétaire spécial ou, pour chaque activité, une série de codes budgétaires apparentés et y inscrit toutes les recettes visées à l'article 7 ainsi que toutes les dépenses liées à l'exécution directe d'activités. À la fin de chaque exercice biennal, le Bureau du Conseil intergouvernemental du Programme hydrologique international peut décider de transférer, si cela ne nuit pas à l'exécution des activités telle que prévue, 10 % des recettes vers un fonds de capital destiné à constituer des réserves qui produiront des intérêts accrus sur la durée de vie du Compte spécial.

### **Article 6 - Comptabilité**

6.1 Le Contrôleur financier de l'UNESCO fait tenir la comptabilité nécessaire.

6.2 Tout solde inutilisé en fin d'exercice est reporté sur l'exercice suivant.

6.3 Les comptes du Compte spécial sont présentés pour vérification au Commissaire aux comptes de l'UNESCO, en même temps que les autres comptes de l'Organisation.

### **Article 7 - Placements**

7.1 Le Directeur général est autorisé à placer à court terme les sommes figurant au crédit du Compte spécial.

7.2 Les intérêts produits par ces placements sont portés au crédit du Compte spécial.

**Article 8 - Clôture du Compte spécial**

Le Directeur général décide de clore le Compte spécial lorsqu'il estime que celui-ci n'a plus de raison d'être ; il en informe le Conseil exécutif.

**Article 9 - Disposition générale**

Sauf dispositions contraires du présent Règlement, le Compte spécial est administré conformément aux dispositions du Règlement financier de l'UNESCO.

## **ESTATUTOS DEL FONDO DE SOLIDARIDAD “AGUA POTABLE PARA TODOS”**

### **I. Denominación y naturaleza del Fondo**

De conformidad con el Artículo X de los Estatutos del Consejo Intergubernamental del Programa Hidrológico Internacional (PHI), el Fondo estará constituido por las contribuciones voluntarias de los Estados, fundaciones, organismos y organizaciones internacionales y otros donantes. El Fondo recibirá el nombre de “Fondo de solidaridad “Agua potable para todos””, en adelante denominado “el Fondo”.

### **II. Creación y duración del Fondo**

El Fondo se creará oficialmente una vez que se notifique al Director General que se han asignado los recursos necesarios. Si se obtiene dicha financiación necesaria, la primera fase de actividades del Fondo tendrá una duración de cuatro años (2004 a 2007). Al término de ese periodo se llevará a cabo un examen cuyos resultados se transmitirán al Consejo Ejecutivo con miras a iniciar la segunda fase.

### **III. Condiciones requeridas**

- a) El Fondo se utilizará para respaldar actividades relacionadas con el desarrollo de los recursos hídricos, a fin de facilitar el acceso de los que viven en condiciones de extrema pobreza a un agua de buena calidad. El desarrollo de los recursos hídricos se basará en una evaluación cabal y fiable de la disponibilidad de los recursos hídricos y la vulnerabilidad en los sistemas naturales. Las actividades se llevarán a cabo en el marco del Programa Hidrológico Internacional y contribuirán a realizar las prioridades y alcanzar las metas definidas en los Objetivos de desarrollo para el Milenio y por la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible, la Nueva Alianza para el Desarrollo de África (NEPAD) y la Conferencia Ministerial Africana sobre el Agua (AMCOW).
- b) Los recursos del Fondo se asignarán con independencia de consideraciones de nacionalidad, raza, sexo, lengua, profesión, ideología o religión de los beneficiarios.
- c) Las actividades que reciban ayuda del Fondo serán ejecutadas por instituciones nacionales, regionales e internacionales, así como por organizaciones no gubernamentales y expertos de renombre internacional.

### **IV. Propuesta y selección de las actividades que recibirán ayuda del Fondo**

El Consejo Intergubernamental del Programa Hidrológico Internacional -en adelante, “el Consejo”- (o su Mesa, por delegación del Consejo) se encargará de seleccionar las actividades que recibirán la ayuda del Fondo. Las actividades podrán ser propuestas por los Estados Miembros, los Comités Nacionales del PHI, las organizaciones no gubernamentales, las instituciones nacionales, regionales e internacionales, los laboratorios de investigación y los particulares. Las actividades propuestas se someterán a la Secretaría del PHI de acuerdo con un procedimiento, un modelo y criterios que definirá el Consejo (o la Mesa) a su debido tiempo, en consulta con la Secretaría del PHI de la UNESCO. Si el Consejo delega autoridad a la Mesa, ésta le informará sobre las actividades que reciban la ayuda del Fondo.

## V. Coordinación con los programas en curso

Las actividades del Fondo se ejecutarán en el marco del Programa Hidrológico Internacional y en estrecha cooperación con el Programa Mundial de Evaluación de los Recursos Hídricos de las Naciones Unidas. Las actividades del Fondo complementarán las demás iniciativas relacionadas con los recursos hídricos, como los programas del Fondo para el Medio Ambiente Mundial, la Iniciativa Europea en favor de África y el “Plan de Acción sobre el Agua” del G8.

## REGLAMENTO FINANCIERO DEL FONDO DE SOLIDARIDAD “AGUA POTABLE PARA TODOS”

### Artículo 1 - Creación de una Cuenta Especial

- 1.1 De conformidad con el párrafo 6 del Artículo 6 del Reglamento Financiero de la UNESCO y el Artículo X de los Estatutos del Consejo Intergubernamental del PHI, se crea una Cuenta Especial que recibirá el nombre de “Cuenta Especial del Fondo de solidaridad “Agua potable para todos”” en adelante denominada “Cuenta Especial”.
- 1.2 La gestión de dicha Cuenta Especial se regirá por las disposiciones siguientes.

### Artículo 2 - Ejercicio financiero

El ejercicio financiero corresponderá al de la UNESCO.

### Artículo 3 - Finalidad

La Cuenta Especial tendrá por objeto movilizar fondos destinados a financiar el Fondo de solidaridad “Agua potable para todos”.

### Artículo 4 - Ingresos

Los ingresos de la Cuenta Especial estarán constituidos por:

- a) las contribuciones voluntarias de Estados, fundaciones, organismos y organizaciones internacionales y otras entidades, previa aprobación de la Secretaría del PHI de la UNESCO;
- b) los ingresos varios, comprendidos todos los intereses devengados por las inversiones a las que se refiere el Artículo 7 *infra*.

### Artículo 5 - Gastos

La UNESCO establecerá para esta Cuenta Especial, un código presupuestario específico o una serie de códigos presupuestarios conexos para cada actividad y registrará en ella todos los ingresos a que se refiere el Artículo 7 y todos los gastos efectuados para la ejecución directa de las actividades. La Mesa del Consejo Intergubernamental del Programa Hidrológico Internacional podría tomar la decisión de transferir el 10% de los ingresos a un fondo de capital al final de cada bienio, siempre que ello no menoscabe la ejecución de las actividades previstas, a fin de constituir reservas que generarían un mayor volumen de ingresos por intereses a lo largo de la existencia de la Cuenta Especial.

**Artículo 6 - Contabilidad**

- 6.1 La Contraloría de la UNESCO llevará los libros de contabilidad que sean necesarios.
- 6.2 Todo saldo no utilizado al final de un ejercicio se arrastrará al ejercicio siguiente.
- 6.3 Las cuentas de la Cuenta Especial se someterán al Auditor Externo de la UNESCO para su comprobación, junto con las demás cuentas de la Organización.

**Artículo 7 - Inversiones**

- 7.1 El Director General estará facultado para efectuar inversiones a corto plazo con los fondos que la Cuenta Especial tenga en su haber.
- 7.2 Los intereses devengados por esas inversiones se acreditarán a la Cuenta Especial.

**Artículo 8 - Cierre de la Cuenta Especial**

El Director General decidirá cerrar la Cuenta Especial cuando estime que ha dejado de ser necesaria e informará al Consejo al respecto.

**Artículo 9 - Disposición general**

Salvo disposición en contrario del presente Reglamento, la Cuenta Especial se administrará con arreglo al Reglamento Financiero de la UNESCO.

## **Устав Фонда солидарности «Безопасная вода для всех»**

### **I. Название и характер Фонда**

В соответствии со статьей X Устава Международной гидрологической программы средства настоящего Фонда образуются из добровольных взносов государств, фондов, международных учреждений и организаций, а также других доноров. Фонд называется – «Фонд солидарности “Безопасная вода для всех”» (именуемый далее «Фонд»).

### **II. Создание и срок деятельности Фонда**

Фонд официально учреждается после получения Генеральным директором сообщений о принятых обязательствах по предоставлению средств. При наличии финансовых средств продолжительность первой фазы деятельности Фонда составляет четыре года: 2004-2007 гг. В этот период проводится обзор, результаты которого сообщаются Исполнительному совету с целью решения вопроса о второй фазе.

### **III. Правомочность**

(a) Фонд используется для оказания поддержки мероприятиям, касающимся освоения водных ресурсов с целью расширения доступа людей, живущих в крайней нищете, к воде хорошего качества. Освоение водных ресурсов осуществляется на основе всесторонней и надежной оценки наличия водных ресурсов и уязвимости природных систем. Мероприятия проводятся в рамках Международной гидрологической программы и содействуют реализации приоритетов и задач, установленных с учетом целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, а также Встречей на высшем уровне по устойчивому развитию, НЕПАД и АСМПВ.

(b) Средства Фонда выделяются независимо от любых соображений, касающихся национальной, расовой, половой, языковой, профессиональной, идеологической или религиозной принадлежности соответствующего бенефициара или бенефициаров.

(c) Мероприятия, которым оказывается поддержка со стороны Фонда, осуществляются национальными, региональными и международными учреждениями, а также МПО и международно признанными экспертами.

### **IV. Предложение и отбор мероприятий, которым будет оказываться поддержка со стороны Фонда**

Межправительственный совет Международной гидрологической программы, именуемый далее «Совет» (или его Президиум на основе полномочий, делегированных Советом), несет ответственность за отбор мероприятий, которым будет оказываться поддержка со стороны Фонда. Предложения о таких мероприятиях могут предлагать государства-члены, национальные комитеты МГП, НПО, национальные, региональные и международные учреждения, а также исследовательские лаборатории и отдельные лица. Предлагаемые мероприятия представляются Секретариату ЮНЕСКО-МГП в соответствии с процедурой, стандартным форматом и критериями, которые будут установлены в должное время Советом (или Президиумом) в консультации с Секретариатом ЮНЕСКО-МГП. В случае делегирования Советом полномочий Президиуму последний сообщает Совету о мероприятиях, которым оказывается поддержка со стороны Фонда.

## **V. Координация с текущими программами**

Деятельность Фонда осуществляется в рамках Международной гидрологической программы и в тесном сотрудничестве с Программой Организации Объединенных Наций по оценке водных ресурсов мира. Деятельность Фонда дополняет другие инициативы, касающиеся водных ресурсов, такие, как программы Глобального экологического фонда, Европейская инициатива для Африки и План действий «Большой восьмерки» по водным ресурсам.

## **Положение о финансах Фонда солидарности «Безопасная вода для всех»**

### **Статья 1 – Открытие Специального счета**

1.1 В соответствии с пунктом 6 статьи 6 Положения о финансах ЮНЕСКО и статьи X Устава МГП настоящим открывается специальный счет под названием «Специальный счет Фонда солидарности “Безопасная вода для всех”», именуемый далее «Специальный счет».

1.2 Операции по этому Специальному счету регулируются нижеследующими положениями.

### **Статья 2 – Финансовый период**

Финансовый период соответствует финансовому периоду ЮНЕСКО.

### **Статья 3 – Цель**

Целью Специального счета является мобилизация средств для финансирования Фонда солидарности «Безопасная вода для всех».

### **Статья 4 – Поступления**

Поступления Специального счета состоят из:

- (a) добровольных взносов государств, фондов, международных учреждений и организаций, а также других юридических лиц после утверждения Секретариатом ЮНЕСКО-МГП.
- (b) различных поступлений, включая проценты по инвестициям, о которых говорится ниже в статье 7.

### **Статья 5 – Расходы**

ЮНЕСКО устанавливает для этого Специального счета отдельный бюджетный код или ряд соответствующих бюджетных кодов по каждому виду деятельности и регистрирует по ним все поступления, упомянутые в статье 7, а также все расходы, связанные с непосредственным осуществлением мероприятий. Президиум Межправительственного совета Международной гидрологической программы может принять решение о перечислении в конце каждого двухлетнего периода 10% поступлений, если это не наносит ущерба запланированному осуществлению, в фонд основного капитала с целью образования резерва, позволяющего увеличить поступления за счет получения процентов в течение срока действия Специального счета.

### **Статья 6 – Отчетность**

- 6.1 Вся необходимая отчетность ведется финансовым контролером ЮНЕСКО.
- 6.2 Все остатки, не использованные на конец финансового периода, переносятся на следующий финансовый период.
- 6.3 Отчетность по Специальному счету представляется на ревизию ревизору ЮНЕСКО со стороны вместе с другими отчетами Организации.

### **Статья 7 – Инвестиции**

- 7.1 Генеральный директор может делать краткосрочные инвестиции, используя суммы, находящиеся на Специальном счете.
- 7.2 Проценты, полученные по этим инвестициям, перечисляются на Специальный счет.

### **Статья 8 – Закрытие Специального счета**

Генеральный директор принимает решение о закрытии Специального счета тогда, когда, по его мнению, отпадает необходимость продолжать операции по этому Счету, и, соответственно, информирует об этом Исполнительный совет.

### **Статья 9 – Общее положение**

Если настоящим Положением о финансах не предусмотрено иного, то управление Специальным счетом осуществляется в соответствии с Положением о финансах ЮНЕСКО.